

**MAL/MA**

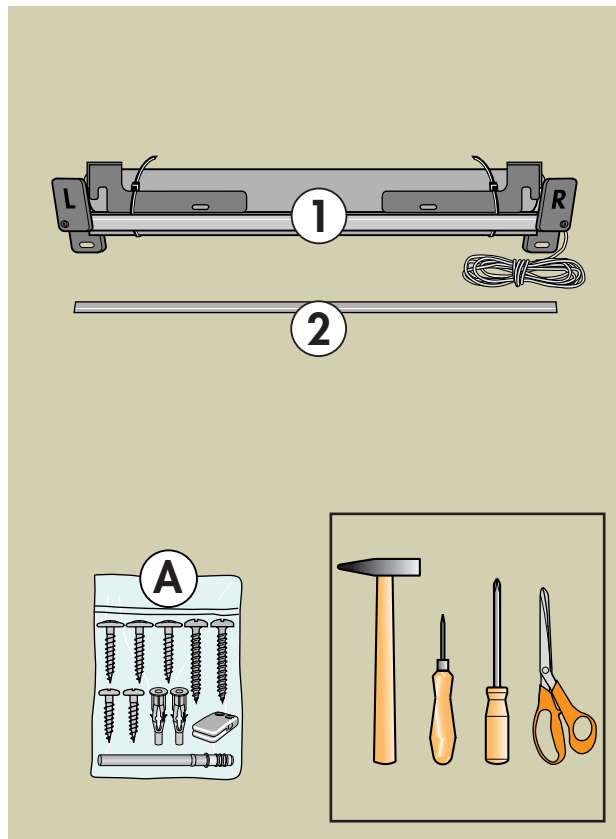
**VELUX®**



**Awning blind**  
**Markise**  
**Store extérieur**  
**Markisette**



**Contents of packaging**  
**Inhalt der Verpackung**  
**Contenu de l'emballage**  
**Pakkens indhold**



**English:**

- ①: Awning blind
- ②: Plastic profile
- Ⓐ: Screws, rawlplugs, pin with bushing and cleat

**Deutsch:**

- ①: Markise
- ②: Kunststoff-Profil
- Ⓐ: Schrauben, Dübel, Hilfswerkzeug mit Buchse und Schnurhalter

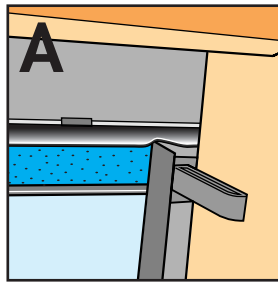
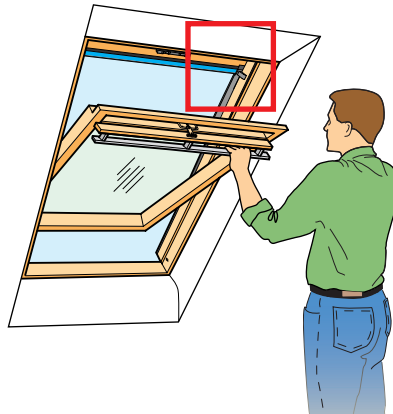
**Français :**

- ① : Store extérieur
- ② : Profilé plastique
- Ⓐ : Vis, chevilles, bâtonnet avec manchon guide-fil et taquet

**Dansk:**

- ①: Markisette
- ②: Plastprofil
- Ⓐ: Skruer, rawlplugs, dorn med bøsning og snoreholder

**Identify type of filter fitted**  
**Typ des Luftfilters im Fenster feststellen**  
**Vérifier le type de filtre installé sur la fenêtre**  
**Se efter hvilket luftfilter, der er i vinduet**

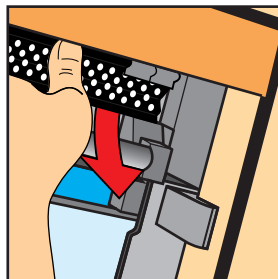


**English:** If air filter looks like illustration **A**, follow section **1a**.

**Deutsch:** Falls der Luftfilter wie in Abbildung **A** aussieht, siehe **1a**.

**Français :** Si le filtre est celui de l'illustration **A**, vous reporter à l'étape **1a** (page 4).

**Dansk:** Hvis luftfilteret ser ud som i illustration **A**, se **1a**.

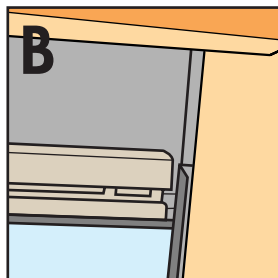


**English:** If window has a black plastic screen profile fitted, remove and discard.

**Deutsch:** Falls das Fenster mit einem schwarzen Kunststoffprofil versehen ist, dieses wie gezeigt entfernen. Das Kunststoffprofil wird nicht länger benötigt.

**Français :** En présence de déflecteur plastique noir, le retirer et le jeter comme indiqué.

**Dansk:** Hvis vinduet er forsynet med en sort skærmliste af plast, fjernes denne som vist og smides væk.



**English:** If air filter looks like illustration **B**, follow section **1b**.

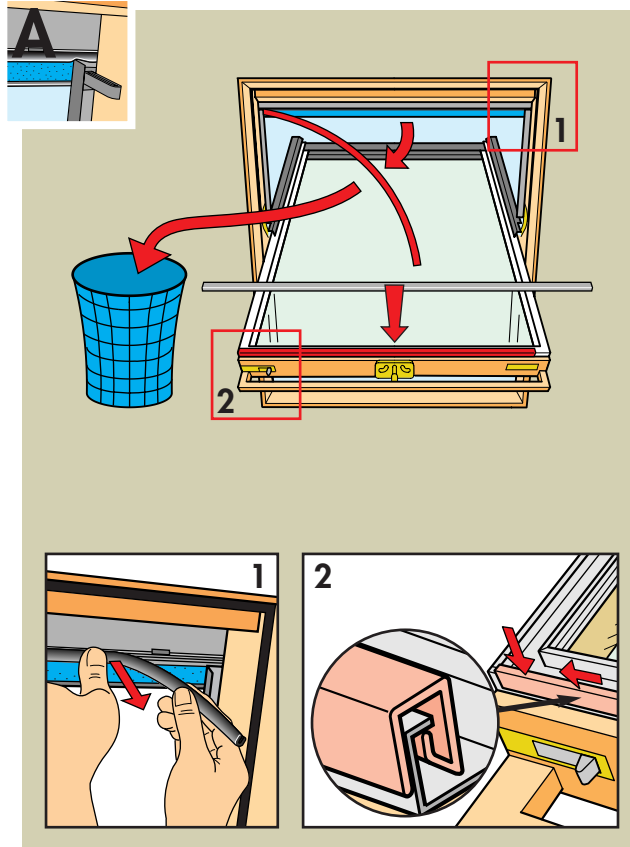
**Deutsch:** Falls der Luftfilter wie in Abbildung **B** aussieht, siehe **1b**.

**Français :** Si le filtre est celui de l'illustration **B**, vous reporter à l'étape **1b** (page 5).

**Dansk:** Hvis luftfilteret ser ud som i illustration **B**, se **1b**.

**1a**

**Attach plastic profile**  
**Kunststoff-Profil montieren**  
**Installation du profilé plastique**  
**Plastprofil monteres**



**English:** Remove black rubber gasket from air filter as shown and discard (1). Fit plastic profile onto glazing profile and push completely to the left (2). Now follow the instructions from page 6.

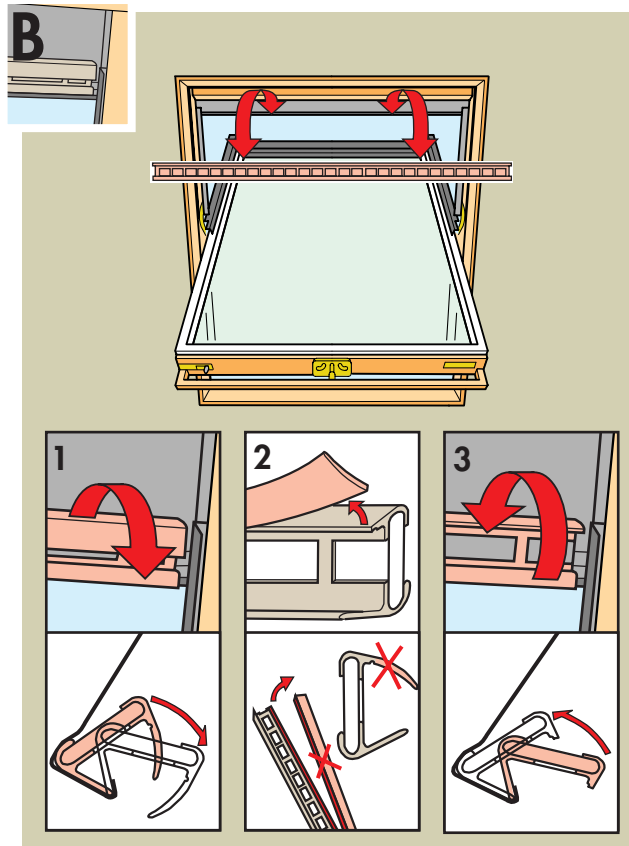
**Deutsch:** Schwarze Kunststoff-Dichtung vom Luftfilter wie gezeigt entfernen (1). Die Dichtung wird nicht länger benötigt. Kunststoff-Profil auf der Glashalteleiste montieren und ganz nach links schieben (2). Dann den Hinweisen auf Seite 6 folgen.

**Français :** Retirer et jeter le joint noir du support de filtre comme indiqué (1). Mettre en place le profilé plastique sur la parclose et le pousser complètement sur la gauche (2). Puis vous reporter à l'étape 2 (page 6).

**Dansk:** Sort gummipakning trækkes ud af luftfilteret som vist og smides væk (1). Plastprofil monteres på glaslisten og skubbes helt til venstre (2). Følg derefter vejledningen fra side 6.

**1b**

**Beige air filter, window type VL**  
**Beigefarbener Luftfilter, Fenstertyp VL**  
**Filtre beige pour fenêtre type VL**  
**Beige luftfilter, vinduestype VL**

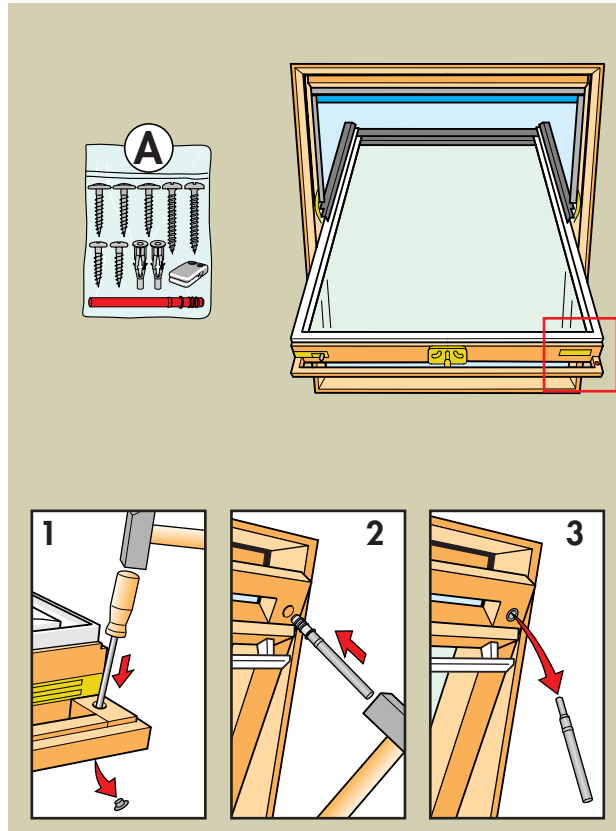


**English:** Remove beige air filter as shown (1). Cut off soft flap from filter (2). Replace filter as shown (3).

**Deutsch:** Beigefarbenen Luftfilter wie gezeigt ausbauen (1). Weich-Kunststoff-Lippe abtrennen (2). Luftfilter wie gezeigt wieder montieren (3).

**Français :** Retirer le filtre beige comme indiqué (1). Couper la lèvre souple (2), puis replacer le filtre comme indiqué (3).

**Dansk:** Beige luftfilter tages ud som vist (1). Den bløde flap skæres af filteret (2). Filteret sættes på plads igen som vist (3).

**2****Fit bushing****Buchse montieren****Installation du manchon guide-fil****Bøsning monteres**

**English:** Knock out plastic cap (1), fit bushing into hole (2). Pull out and throw away pin (3).

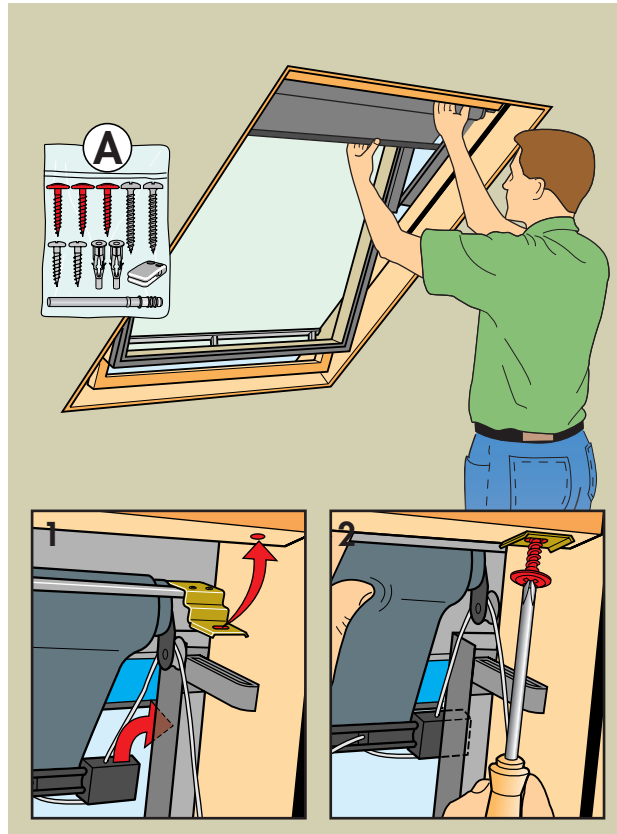
**Deutsch:** Kunststoff-Kappe entfernen (1). Hilfswerkzeug mit Buchse in die Bohrung einschlagen (2). Hilfswerkzeug wird nicht mehr benötigt (3).

**Français :** Retirer le cache plastique (1), enfoncer le manchon guide-fil dans le trou (2), puis retirer le bâtonnet plastique (3).

**Dansk:** Plastproppen slås ud (1), og bøsningen slås i hullet (2). Dornen trækkes ud og smides væk (3).

**3**

**Fit awning blind**  
**Markise anbringen**  
**Installation du store extérieur**  
**Markisette placeres**

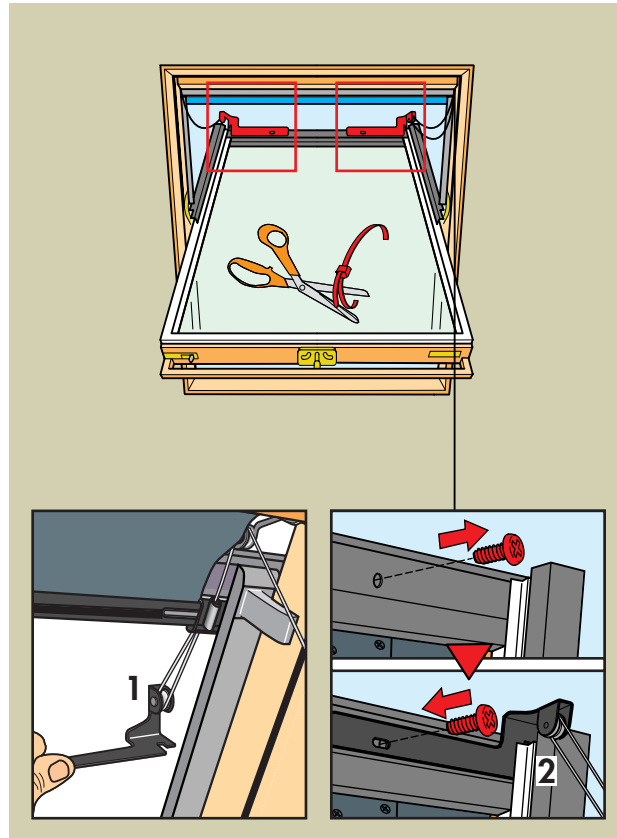


**English:** Pull awning blind cloth down slightly, positioning the bottom part of the awning blind to the outside of the window (1). Fit brackets to top frame slat and fix with screws in pre-drilled holes (2). Ensure that the cord is not trapped.

**Deutsch:** Die Markise etwas herunterziehen. Den unteren Teil auf der äußeren Seite des Fensters anbringen (1). Die Beschläge an der Leiste im Blendrahmen-Oberteil festschrauben. Die Position ist durch werkseitige Bohrungen vorgegeben (2). Darauf achten, daß die Schnur nicht eingeklemmt wird.

**Français :** Tirer légèrement la toile du store. Faire passer le bas du store à l'extérieur de la fenêtre (1). Fixer le store sur le tasseau en le vissant dans les trous prépercés (2). Vous assurer que le cordon n'est pas coincé.

**Dansk:** Markisettevedugen trækkes lidt ned. Nederste del af markisetten placeres på den udvendige side af vinduet (1). Beslagene placeres på listen i overkarmen og fastgøres med skruer i de forborede huller (2). Sørg for, at snoren ikke kommer i klemme.

**4****Fit brackets****Beschläge montieren****Installation des pattes de fixation****Beslag monteres**

**English:** Slacken cord bundle and remove transit straps. Ensure that cord is not twisted, when fitting the brackets (1). Fit brackets to the bottom of the sash under the glazing profile using the existing profile screws (2). Fit the right hand bracket first.

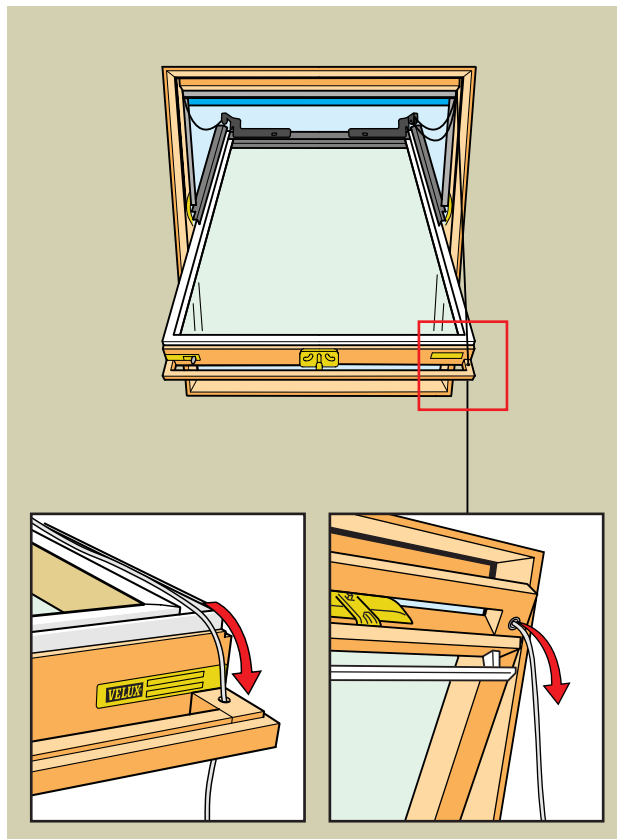
**Deutsch:** Schnurbündel lösen und Transportsicherungen entfernen. Darauf achten, daß die Schnur während der Montage der Beschläge nicht verdreht ist (1). Beschläge außen am Flügelunterteil unter der Glashalteleiste mit vorhandenen Schrauben montieren (2). Zuerst den Beschlag auf der rechten Seite befestigen.

**Français :** Dérouler le cordon et enlever les lanières de transport. S'assurer que le cordon n'est pas entortillé avant l'installation des pattes de fixation (1). Placer les pattes de fixation sur la traverse basse de l'ouvrant en les glissant sous la parclose; les fixer avec les vis existantes (2) en commençant par celle de droite.

**Dansk:** Snorebundet løsnes, og transportsikringerne fjernes. Sørg for, at snoren ikke er snoet, når beslagene monteres (1). Beslagene monteres med de eksisterende skruer nederst udvendigt på rammen under glaslisten (2). Beslaget i højre side monteres først.

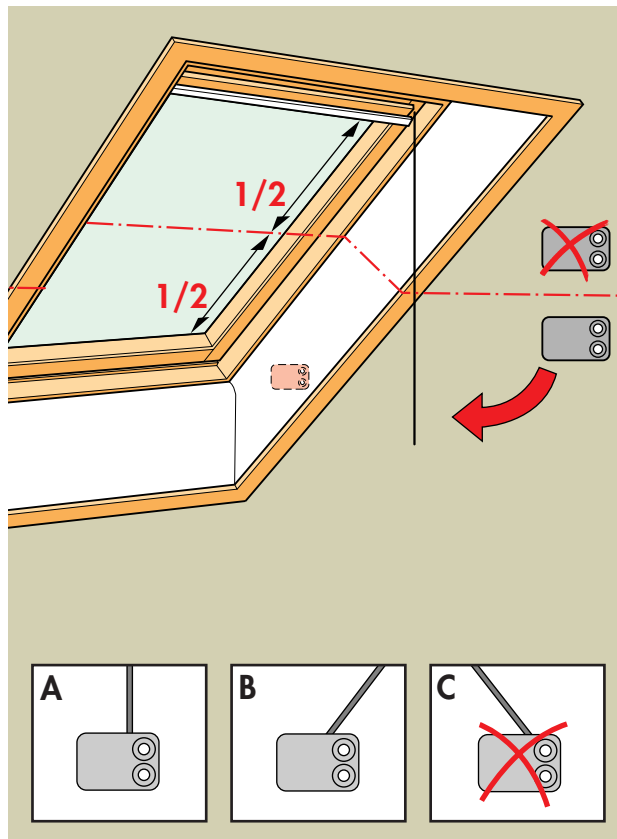


**5** Drawing cord through hole  
Schnurdurchführung  
Passage du cordon dans le trou  
Snorgennemføring



**English:** Draw cord through hole in window sash as shown.  
**Deutsch:** Schnur wie gezeigt durch das Loch im Fensterflügel führen.  
**Français :** Passer le cordon dans le trou de l'ouvrant comme indiqué.  
**Dansk:** Snoren trækkes igennem hullet i vinduesrammen som vist.

**6** Guidelines for positioning of cleat  
 Hinweise für die Befestigung des Schnurhalters  
 Positionnement du taquet  
 Retningslinjer for placering af snoreholder



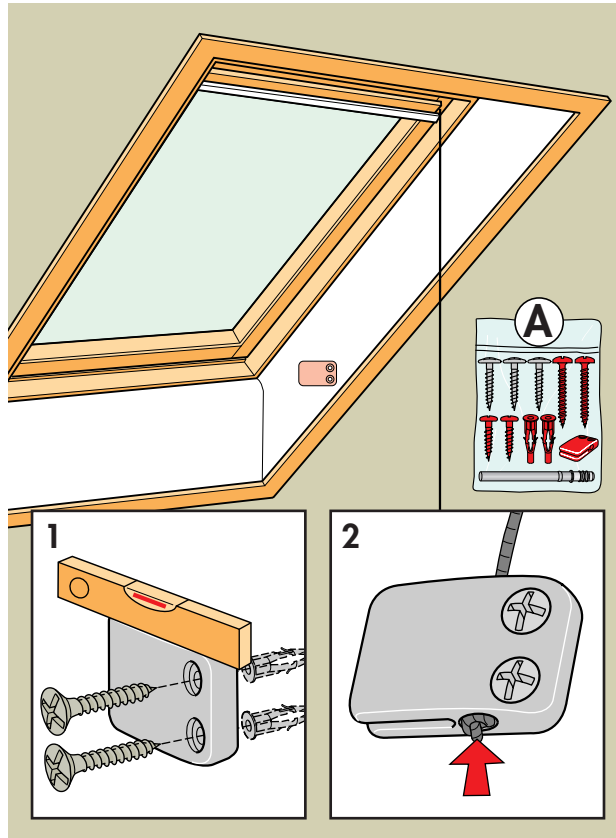
**English:** Position cleat below the middle of the window and within reach. Rotate the cleat to match the cord direction as shown, before the cleat is fixed.

**Deutsch:** Schnurhalter wie gezeigt unterhalb der Fenstermitte in Reichweite anbringen und vor der Montage so drehen, daß die Position des Halters zur Schnur wie gezeigt eingehalten wird.

**Français :** Positionner le taquet en-dessous du milieu de la fenêtre et à portée de main. Tourner le taquet correctement en fonction de la position du cordon, comme schématisé, avant de le fixer.

**Dansk:** Snoreholderen skal placeres under vinduets midte og inden for rækkevidde. Vend snoreholderen korrekt afhængigt af snorens forløb, inden snoreholderen fastgøres.

**7** Attach cleat  
Schnurhalter montieren  
Fixation du taquet  
Snoreholder monteres



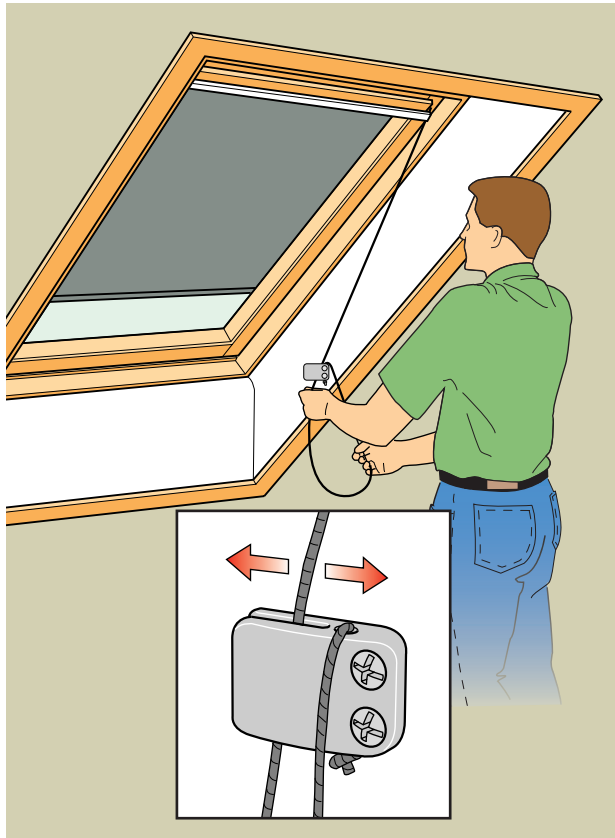
**English:** Attach cleat horizontally (1). When fitting cleat onto wall materials other than wood, use rawlplugs. Pass cord through hole. Cut cord to length so that it is taut when the awning blind is rolled up. Make a knot in the end on the cord, and then pull the knot into the cleat (2).

**Deutsch:** Schnurhalter waagerecht montieren (1). Falls er in anderen Wandmaterialien als Holz zu montieren ist, Dübel verwenden. Die Schnur durch das Loch führen und bei aufgerollter Markise kürzen. Einen Knoten machen, wenn die Schnur straff gezogen ist. Den Knoten in den Schnurhalter ziehen (2).

**Français :** Fixer le taquet horizontalement (1). Si la fixation du taquet doit être faite sur un matériau autre que du bois, utiliser les chevilles. Faire passer le cordon par le trou. Faire un noeud après mise à longueur puis couper l'excédent. Tirer ensuite le cordon pour cacher le noeud dans le taquet (2).

**Dansk:** Snoreholderen skal monteres vandret (1). Hvis snoreholderen monteres på andre vægmateriale end træ, skal rawlplugs anvendes. Snoren føres gennem hullet. Snoren afkortes, så den sidder stramt, når markisetten er kørt helt op. Der laves en knude, når snoren er stram. Derefter trækkes knuden op i snoreholderen, så knuden skjules (2).

## 8 Operation Bedienung Utilisation Betjening



**English:** Pull down awning blind to the desired position, and locate cord in slot. Do not fix the cord, as the cord must be able to slide in the slot when the window is operated. When the awning blind is operated, the cord must always be removed from the slot.

**Deutsch:** Markise bis zur gewünschten Position nach unten ziehen. Die Schnur jetzt so in den Schlitz des Halters einziehen, daß sie dort noch gleiten kann, wenn das Fenster geöffnet/geschlossen wird. Bevor die Markise bedient wird, immer die Schnur aus dem Halter nehmen.

**Français :** Tirer le store à la position désirée. Mettre le cordon dans la fente du taquet. Ne pas nouer le cordon qui doit pouvoir glisser quand la fenêtre est manipulée. Pendant la manoeuvre du store, le cordon doit être libéré du taquet.

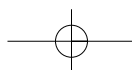
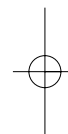
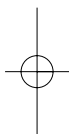
**Dansk:** Markisetten trækkes ned til den ønskede position, og snoren trækkes ind i slidsen på snoreholderen. Snoren må ikke fastgøres, da den skal have mulighed for at glide i slidsen, når vinduet betjenes. Når markisetten betjenes, skal snoren altid trækkes ud af snoreholderen.

**English: Note:** An awning blind cannot be installed onto a window fitted with window operator WMG 510/WMG 520.

**Deutsch: Achtung:** Die Markise kann nicht mit dem Fensteröffner WMG 510/WMG 520 kombiniert werden.

**Français : Attention :** le store extérieur est incompatible avec le moteur d'ouverture de fenêtre WMG 510/WMG 520.

**Dansk: Bemærk:** Markisetten kan ikke kombineres med vinduesåbner WMG 510/WMG 520.





A:	VELUX-DACHFLÄCHENFENSTER GES. M.B.H. ☎ 02245/32 3 50	IRL:	THE VELUX COMPANY LTD. ☎ (01) 848 8775
AUS:	VELUX (AUSTRALIA) PTY. LTD. ☎ (02) 9550 3288	J:	VELUX-JAPAN LTD. ☎ 06 (6300) 5036
B:	N.V. VELUX-BELGIUM S.A. ☎ (010) 42.09.09	LT:	UAB VELUX STOGO LANGAI ☎ (8-22) 709101
BG:	VELUX BULGARIA EOOD ☎ 359 2 955 99 30	LV:	VELUX JUMTA LOGI SIA ☎ 75 48 993
BiH:	VELUX KROVNI PROZORI d.o.o. ☎ 71 406 434/441	N:	VELUX-NORGE A/S ☎ 22 51 06 00
CDN:	VELUX-CANADA INC. ☎ 1 905 829 0280	NL:	VELUX NEDERLAND B.V. ☎ 030 - 6 629 629
CH:	VELUX (SCHWEIZ) AG ☎ 062/289 44 44	NZ:	VELUX NEW ZEALAND LTD. ☎ 09-6344 126
CHN:	VELUX (CHINA) CO., LTD. ☎ 0316-607 27 27	P:	VELUX A/S, Sucursal em Portugal ☎ 21 847 94 01
CZ:	VELUX ČR, s r.o. ☎ (05) 45 21 42 50	PL:	VELUX-POLSKA Sp. z o.o. ☎ 22 851 43 63
D:	VELUX GMBH ☎ 0180-333 33 99	RA:	VELUX ARGENTINA S.A. ☎ 0 114 711 5666
DK:	VELUX Danmark A/S ☎ 45 16 45 16	RCH:	VELUX CHILE LTDA. ☎ 231.18.24
E:	VELUX A/S Sucursal en España ☎ (91) 353 00 90	RO:	VELUX FERESTRE DE MANSARDA ROMANIA s.r.l. ☎ 068 42 55 77 / 42 56 00
EST:	VELUX EESTI OÜ ☎ (2) 601 10 46	RUS:	VELUX ROSSIA ZAO ☎ (095) 737 75 20
F:	VELUX-FRANCE ☎ 01.64.54.22.00	S:	VELUX SVENSKA AB ☎ 042/144450
FIN:	OY VELUX AB ☎ 09-887 0520	SK:	VELUX SLOVENSKO, s r.o. ☎ (07) 6531 69 77
GB:	THE VELUX COMPANY LTD. ☎ 01 592 778 250	SLO:	VELUX SLOVENIJA d.o.o. ☎ 061-716 800
H:	VELUX MAGYARORSZÁG ☎ (06/1) 436 05 20	USA:	VELUX-AMERICA INC. ☎ 1-800-88-VELUX
HR:	VELUX HRVATSKA d.o.o. ☎ 01/622 12 12	YU:	VELUX JUGOSLAVIJA d.o.o. ☎ 11 367 0468
I:	VELUX-ITALIA S.P.A. ☎ 045/6173666	ZA:	VELUX-SOUTH AFRICA (PTY.) LTD. ☎ (011) 907 1806

[www.VELUX.com](http://www.VELUX.com)

Installation instructions for awning blind MAL/MA. Order no. VAS 450821-0500

© 2000 VELUX Group

® VELUX and VELUX logo are registered trademarks